



Singleator Chain Tensioner

Hi there. Thanks for spending your hard-earned cash on this Surly product. Surly stuff is designed to be useful and durable. We're confident it will serve you well for years to come.

⚠WARNING: Cycling can be dangerous. Bicycle products should be installed and serviced by a professional mechanic. Never modify your bicycle or accessories. Read and follow all product instructions and warnings including information on the manufacturer's website. Inspect your bicycle before every ride. Always wear a helmet.

For additional safety information about all Surly products visit: surlybikes.com/safety

Intended Use and Compatibility

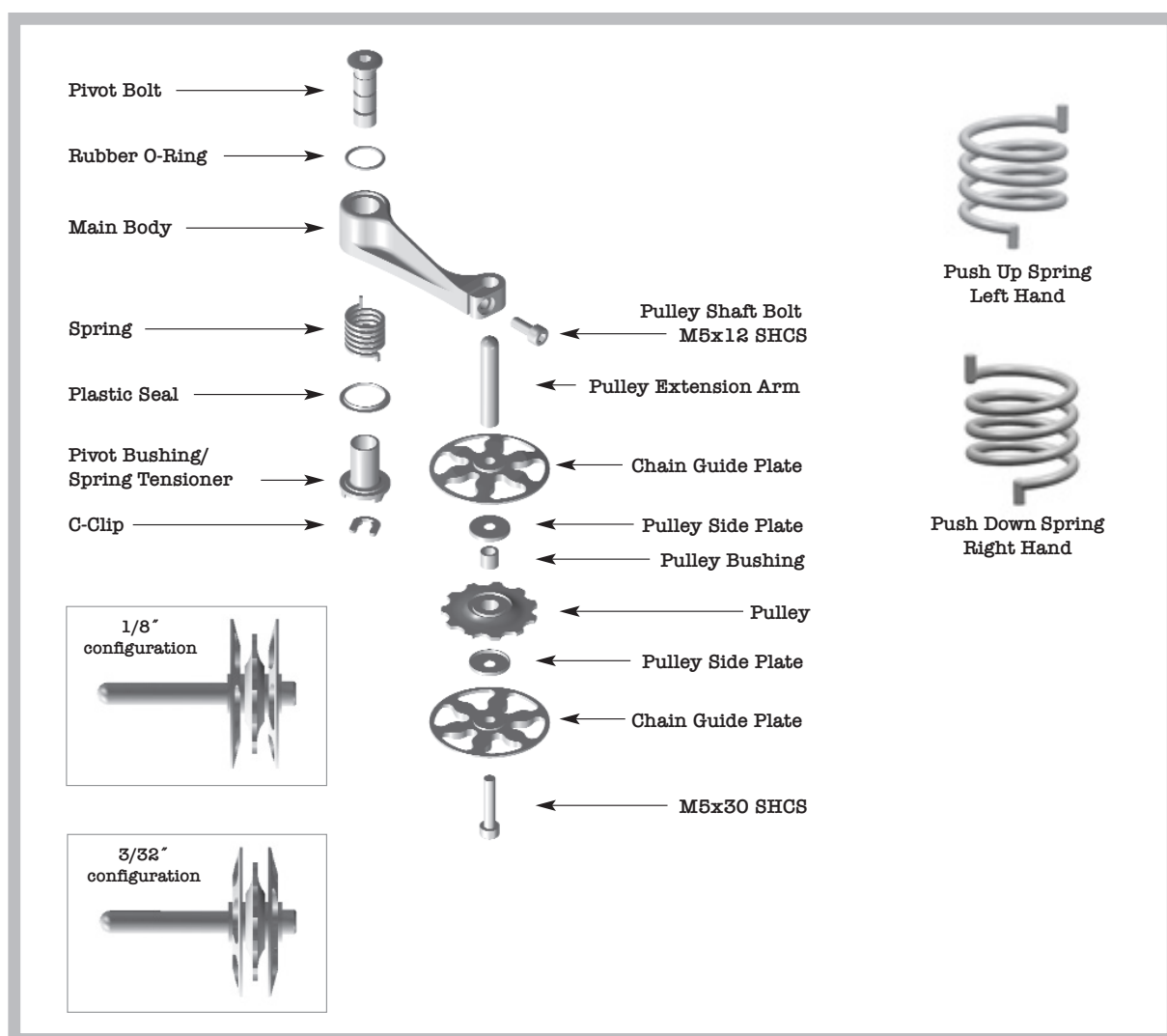
The Singleator provides a simple, effective, and adjustable means of tensioning a bicycle chain. The Singleator mounts to a standard or UDH derailleur hanger and is compatible with 3/32" or 1/8" chains. Performance is best when used on bikes ridden on smooth or moderately bumpy terrain.

⚠WARNING: This product was not designed for any purpose other than for use on a bicycle with one chainring, one freewheeling rear cog, one chain, and one rear derailleur hanger. This product is not for use with a coaster brake or fixed gear. Don't do it.

⚠WARNING: Don't attempt to install this product unless you completely understand the instructions, have the proper tools, and possess the skills required. This installation is best left to an experienced, professional bicycle mechanic.

Tools Required for Installation

- 18mm cone wrench (You'll want this or a Surly Singleator wrench on your person or in your bike's tool kit when you ride anyway)
- 4, 5mm Allen wrenches
- Small flat bladed screwdriver
- Torque wrench that measures in Nm



Instructions

1. Remove all the gear-shifting-related crap: shifters, derailleurs, multiple chainrings, cogs.
2. Choose the desired front chainring and rear cog combination, and install these parts. Cogs larger than 24t pose a problem, so keep them smaller than that. For best results, we recommend using our non-ramped stainless steel singlespeed chainrings and steel cogs.
3. Size the chain, and install it. The chain should be as short as possible without binding.
4. Reposition the chainring and cog, as necessary, to ensure a nice, straight chainline. A good chainline is the key to an efficient, quiet, and long-lasting drivetrain.
5. Are you using a 3/32" chain? If so, proceed to the next step. If you are using a 1/8" chain, you must turn both chain guide plates 180 degrees, so the beveled edges are facing the pulley. See the diagrams on the front of this page.
6. Now, it gets tough. You have the choice of having the Singleator run under the chain and PUSH UP (Figure 2) on the chain, or having the Singleator run on top of the chain and PUSH DOWN (Figure 1). Depending on the configuration of your frame, what gear you are running, and how much chain slack there is, you may be forced into one position or the other. The Singleator is shipped with the PUSH DOWN spring installed, because this configuration accommodates most drivetrains. If you have a choice, PUSHING UP will give you more chain wrap, and PUSHING UP will lessen the chances of your chain skipping over the teeth of your cog. However, if you want to PUSH UP, you must change the spring.
7. Changing the spring. See the diagram on the front of this page for the assembly sequence. Pull the Singleator off the bike. Use a small, flat-bladed screwdriver to pry off the C-clip (Figure 3). Removal of the pivot bushing and plastic seal will give you access to the spring. Swap springs, and reassemble your Singleator. Make sure the spring tabs are fully seated in their anchoring holes, and that everything is well greased.
8. Thread the Singleator back onto the bike, but don't cinch the pivot bolt tight yet. Position the pulley under or over the chain, per your spring decision. Perfectly align the pulley under/over the chain.
9. Tension the Singleator spring by slipping an 18mm cone wrench onto the wrench flats of the pivot bushing and tension as follows: PUSHING DOWN spring, turn CLOCKWISE (Figure 4). PUSHING UP spring, turn COUNTERCLOCKWISE (Figure 5).
10. Once you have adequate tension, fully tighten the pivot bolt to 9Nm.
11. Spin the drivetrain, and make sure everything is properly aligned. Your drivetrain should be straight, quiet, lubricated, and not rubbing. Bounce the bike around, and make sure you have enough tension on the Singleator. Increase/decrease tension and align as necessary.



Figure 1



Figure 2

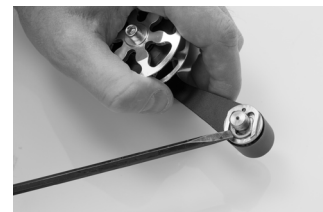


Figure 3



Figure 4



Figure 5

Ongoing Maintenance

Before each ride, check your Singleator for damage, problems, and proper adjustment and make sure your wheel is fully secure. If you have doubts about the integrity and condition of any part, replace it. Consult your dealer if you are unsure about the condition of your Surly Singleator or any part of your bicycle.



Limited Warranty

This product is warranted against defects in materials and workmanship for 1 year from the date of retail purchase of the product, subject to the limitations detailed below. Save your dated receipt for proof of purchase. This warranty does NOT cover the following:

- Damage due to improper assembly or follow-up maintenance or lack of skill, competence or experience of the user or assembler
- Products that have been modified, neglected, used in competition or for commercial purposes, misused or abused, involved in accidents or anything other than normal use
- Installation of components, parts or accessories not originally intended for or compatible with product as sold
- Damage or deterioration to the paint, surface finish, aesthetics or appearance of the product
- Normal wear and tear
- Labor required to remove and/or refit and re-adjust the product within the bicycle assembly

This limited warranty is expressly limited to the repair or replacement of the original product, at the option of Surly, and is the sole remedy of the warranty. This limited warranty applies only to the original purchaser of the Surly product and is not transferable. This warranty applies only to products purchased through an authorized dealer or distributor. In no event shall Surly be liable for any loss, inconvenience or damage, whether direct, incidental, consequential, or otherwise resulting from breach of any express or implied warranty or condition, of merchantability, fitness for a particular purpose, or otherwise with respect to Surly products except as set forth herein.

This warranty gives the consumer specific legal rights, and those rights and other rights may vary from place to place. This warranty does not affect your statutory rights.

TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, THESE WARRANTIES ARE EXCLUSIVE AND THERE ARE NO OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS INCLUDING WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Warranty Registration

Proof of purchase is required before a warranty claim is processed. Surly therefore strongly encourages warranty registration at surlybikes.com. Failure to register will not affect consumer rights under the limited warranty stated above, so long as the consumer can show in a reasonable manner proof of original ownership and the date the Surly product was purchased. If you have any questions contact warranty@surlybikes.com.

Submitting a Claim

A claim can be made anywhere Surly products are sold. When in doubt, contact your local shop. Please provide details about what happened, including but not limited to other components used in conjunction with the alleged defective Surly part.

NOTE: The term of the Warranty is not a guarantee of the product's useful life. Product life is influenced by how the product is used, stored, and maintained over time. The Warranty is not meant to suggest the product cannot be broken or that the product will last forever. The Warranty only means the product is covered subject to the terms of the Warranty.

Tendeur de chaîne Singleator

Salut. Merci d'avoir dépensé votre argent durement gagné dans ce produit Surly. Les produits Surly sont conçus pour être utiles et durables. Nous sommes confiants qu'il vous servira bien pendant des années à venir.

⚠ AVERTISSEMENT : Le cyclisme est une activité dangereuse. Les produits de vélo doivent être installés et entretenus par un mécanicien professionnel. Ne modifiez jamais votre vélo ou ses accessoires. Lisez et suivez tous les avertissements et modes d'emploi des produits, y compris les renseignements sur le site Web du fabricant. Inspectez votre vélo avant chaque sortie. Portez toujours un casque.

Pour plus de renseignements de sécurité sur tous les produits Surly, rendez-vous sur surlybikes.com/safety

Usage prévu et compatibilité

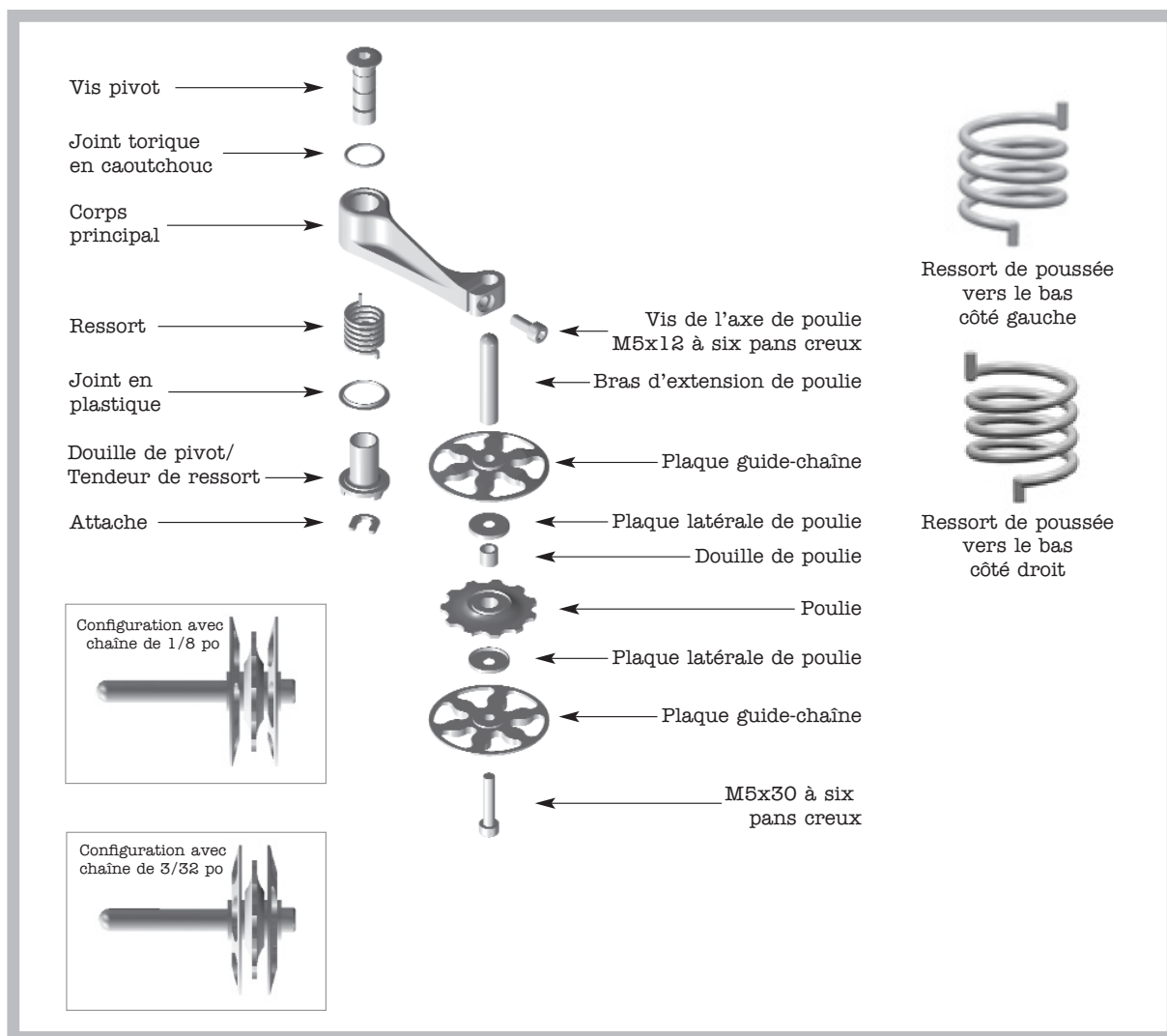
Le Singleator constitue un moyen simple, efficace et réglable de tendre une chaîne de vélo. Le Singleator se monte sur une patte de dérailleur standard ou UDH et est compatible avec les chaînes de 3/32 po ou 1/8 po. Les performances sont optimales sur les vélos utilisés sur des surfaces lisses ou modérément irrégulières.

⚠ AVERTISSEMENT : Ce produit n'a pas été conçu pour un usage autre que celui d'un vélo équipé d'un plateau, d'un pignon arrière à roue libre, d'une chaîne et d'une patte de dérailleur arrière. Ce produit n'est pas destiné à une utilisation avec un frein à rétropédalage ou avec un pignon fixe. Ne le faites pas.

⚠ AVERTISSEMENT : Ne tentez pas d'installer ce produit si vous ne comprenez pas parfaitement les instructions, si vous ne disposez pas des outils appropriés et si vous ne possédez pas les compétences requises. Il est préférable de confier cette installation à un mécanicien vélo professionnel expérimenté.

Outils nécessaires à l'installation

- Clé à cône de 18 mm (cette clé ou une clé Singleator de Surly sera de toute façon utile sur vous ou dans la trousse à outils de votre vélo pendant l'utilisation du vélo)
- Clés Allen de 4, 5 mm
- Petit tournevis à tête plate
- Clé dynamométrique avec échelle Newton-mètre (Nm)



Instructions

1. Retirez tous les dispositifs de changement de vitesse : manettes, dérailleurs, plateaux multiples, pignons.
2. Choisissez la combinaison de plateau avant et de pignon arrière souhaitée et installez ces pièces. Les pignons de plus de 24 dents posent problème, évitez donc les pignons plus grands. Pour de meilleurs résultats, nous recommandons d'utiliser nos plateaux singlespeed en acier inoxydable non étagés et nos pignons en acier.
3. Dimensionnez la chaîne et installez-la. La chaîne doit être aussi courte que possible sans se coincer.
4. Repositionnez le plateau et le pignon, si nécessaire, pour assurer une ligne de chaîne bien droite. Une ligne de chaîne adéquate est essentielle pour une transmission efficace, silencieuse et durable.
5. Vous utilisez une chaîne de 3/32 po? Dans ce cas, passez à l'étape suivante. Si vous utilisez une chaîne de 1/8 po, vous devez tourner les deux plaques de guidage de la chaîne de 180°, de manière à ce que les bords biseautés fassent face à la poulie. Reportez-vous au schéma au recto de cette page.
6. Maintenant, les choses se corsent. Vous avez le choix entre faire passer le Singleator sous la chaîne et de la **POUSSER VERS LE HAUT** (figure 2), ou faire passer le Singleator au-dessus de la chaîne et de la **POUSSER VERS LE BAS** (figure 1). Selon la configuration de votre cadre, le rapport que vous utilisez et le mou de la chaîne, une position ou l'autre peut s'imposer à vous. Le Singleator est livré avec le ressort de **POUSSÉE VERS LE BAS** installé, car cette configuration s'adapte à la plupart des transmissions. Si vous avez le choix, la **POUSSÉE VERS LE HAUT** vous permettra de mieux enrouler la chaîne, et la **POUSSÉE VERS LE HAUT** réduira le risque de saut de la chaîne sur les dents du pignon. Par contre, si vous voulez la **POUSSÉE VERS LE HAUT**, vous devez changer le ressort.
7. Changement du ressort. Reportez-vous au schéma au recto de cette page pour la séquence de montage. Retirez le Singleator du vélo. Utilisez un petit tournevis à lame plate pour retirer l'attache (figure 3). La dépose de la douille de pivot et du joint en plastique permet d'accéder au ressort. Remplacez le ressort et remontez le Singleator. Assurez-vous que les pattes du ressort sont complètement logées dans leurs trous d'ancrage et que tout est bien graissé.
8. Revissez le Singleator sur le vélo, mais ne serrez pas encore la vis de pivot. Positionnez la poulie en dessous ou au-dessus de la chaîne, selon votre choix de ressort. Alignez parfaitement la poulie sous/sur la chaîne.
9. Tendez le ressort Singleator en glissant une clé à cône de 18 mm sur les méplats de la douille de pivot et tendez-le comme suit: avec le ressort de **POUSSÉE VERS LE BAS**, tournez dans le sens horaire (figure 4). Avec le ressort de **POUSSÉE VERS LE HAUT**, tournez dans le sens anti-horaire (figure 5).
10. Une fois la tension adéquate obtenue, serrez complètement la vis de pivot à 9 Nm.
11. Faites tourner la transmission et assurez-vous que tout est bien aligné. La transmission doit être droite, silencieuse, lubrifiée et ne pas frotter. Faites rebondir le vélo et assurez-vous que le Singleator est suffisamment tendu. Augmentez ou diminuez la tension et rectifiez l'alignement si nécessaire.



Figure 1



Figure 2



Figure 3



Figure 4



Figure 5

Entretien périodique

Avant chaque sortie, vérifiez que votre Singleator n'est pas endommagé, qu'il ne présente pas de problèmes et qu'il est correctement réglé, et assurez-vous que votre roue est bien fixée. En cas de doutes quant à l'intégrité et l'état d'une pièce, remplacez-la. Consultez votre vélociste si vous avez des doutes quant à l'état du Singleator de Surly ou de toute autre partie de votre vélo.



Garantie limitée

Ce produit est garanti contre les défauts de matériaux et de fabrication pendant 1 an à compter de la date d'achat au détail du produit, sous réserve des limitations détaillées ci-dessous. Conservez votre reçu daté comme justificatif d'achat. Cette garantie NE couvre PAS les situations suivantes:

- Dommages dus à un assemblage incorrect, un entretien insuffisant ou un manque de compétences ou d'expérience de l'utilisateur ou de l'assembleur
- Les produits qui ont été modifiés, négligés, utilisés lors de compétitions ou à des fins commerciales, utilisés de façon incorrecte ou abusive, qui ont subi des accidents ou un traitement autre qu'une utilisation normale
- Installation de composants, pièces ou accessoires dont l'utilisation n'est pas initialement prévue ou qui ne sont pas compatibles avec le produit tel qu'il est vendu
- Dommages ou détérioration de la peinture, du fini de surface, de l'esthétique ou de l'aspect du produit
- Usure normale
- La main-d'œuvre requise pour démonter ou réinstaller et réajuster le produit sur le vélo

La garantie limitée est expressément limitée à la réparation et au remplacement du produit d'origine, selon la décision de Surly, et le seul recours possible en vertu de la garantie. Cette garantie limitée s'applique uniquement à l'acheteur initial du produit Surly et n'est pas transférable. Cette garantie s'applique uniquement aux produits achetés auprès d'un revendeur ou distributeur agréé. En aucun cas Surly ne sera responsable de toute perte, tout désagrément ou tout dommage, qu'il soit direct, accidentel, consécutif ou qu'il résulte de tout autre manquement à toute condition ou garantie expresse ou implicite de qualité marchande, d'aptitude à un emploi précis ou autre des produits Surly, exception faire des conditions établies aux présentes.

Cette garantie donne au consommateur des droits juridiques spécifiques, et ces droits et d'autres droits peuvent varier d'un lieu à un autre. Cette garantie n'influence en rien les droits qui vous sont accordés par la loi.

DANS TOUTE LA MESURE PERMISE PAR LA LOI, CES GARANTIES SONT EXCLUSIVES ET NOUS N'OFFRONS AUCUNE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU TACITE, NI CONDITION, Y COMPRIS GARANTIE OU CONDITION DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER.

Enregistrement de la garantie:

Une preuve d'achat est requise avant le traitement d'une réclamation au titre de la garantie. Surly recommande donc vivement l'enregistrement de la garantie sur surlybikes.com. L'absence dudit enregistrement n'aura pas de conséquence sur les droits du consommateur en vertu de la garantie limitée décrite ci-dessus, dans la mesure où le consommateur peut prouver de manière raisonnable qu'il est le propriétaire d'origine du produit Surly, ainsi que la date d'achat dudit produit. Si vous avez des questions, contactez warranty@surlybikes.com.

Soumission d'une réclamation

Une réclamation peut être effectuée partout où les produits Surly sont vendus. En cas de doute, prenez contact avec votre magasin local. Détaillez le problème que vous rencontrez, notamment, sans si limiter, en décrivant les autres pièces utilisées conjointement avec la pièce Surly défectueuse.

REMARQUE: Les conditions de la Garantie ne constituent pas une garantie de durée de fonctionnement du produit. La durée de vie du produit dépend de son utilisation, de son entreposage et de son entretien au fil du temps. La Garantie ne suggère aucunement que le produit est incassable ou qu'il sera éternel. Elle sert simplement à établir les termes de la couverture.